

Nombre del documento	Procedimiento sobre Comunicación y Declaraciones RTRS EU RED Versión 1.2 ESP
Referencia documento	del RTRS EU RED Communication and Claims v 1.2
Fecha	17 de noviembre de 2017
Producido por	Proforest para el GT sobre Biocombustibles, el Comité Ejecutivo de RTRS, y el Secretariado de RTRS. Actualizado por E4tech conforme a la revisión de EU RED y EU FQD por medio de la Directiva iLUC (2015/1513) en octubre 2016

Este es un documento público de la Round Table on Responsible Soy Association (RTRS). Por comentarios relativos al contenido del mismo o del Estándar RTRS, contactarse a:

Unidad Técnica RTRS

technical.unit@responsiblesoy.org

cc: info@responsiblesoy.org

Los idiomas oficiales de RTRS son Inglés, Español y Portugués. Sin embargo en caso de incompatibilidad entre las diferentes versiones del mismo documento, deberá considerarse como oficial la versión en Inglés.



Round Table on Responsible Soy Association

Política sobre Comunicación y Declaraciones RTRS EU RED

I. Introducción

La Round Table on Responsible Soy Association (RTRS) es una organización global integrada por actores múltiples que promueve la producción de soja responsable www.responsiblesoy.org.

El objetivo principal de RTRS es “promover el cultivo y el uso de soja responsable a través de la cooperación con la cadena de abastecimiento y el diálogo abierto entre los distintos actores”.

La presente política define el uso adecuado de las marcas registradas RTRS, como así también las declaraciones y comunicaciones en relación a la producción o al comercio de mercadería certificada por RTRS, y/o a la membresía de RTRS.

II. Objetivo

Para la RTRS, sus marcas registradas forman parte de sus activos de propiedad intelectual más valiosos. Por consiguiente, este documento establece la política de RTRS con respecto al uso de marcas registradas, comunicaciones y declaraciones tanto para los que poseen certificados como para aquellos que no. Esta política no se aplica a declaraciones sobre alimento animal.

La presente política entró en vigencia el [DATE of EC APPROVAL] y deberá aplicarse en todo el mundo.

RTRS puede modificar esta política periódicamente y los usuarios estarán obligados a cumplir con la política actualizada inmediatamente después de que RTRS la ponga a disposición o la haga pública (entre otros medios, a través de su publicación en el sitio web de RTRS).

III. Definiciones

Titulares de créditos adquiridos a través de la plataforma de comercialización	Individuos u organizaciones que han adquirido créditos RTRS a través de la plataforma de comercialización RTRS.
Plataforma de comercialización de créditos	El mecanismo a través del cual los productores certificados por RTRS venden créditos equivalentes a la cantidad de soja responsable producida a los usuarios finales de productos de soja
Número del certificado para Cadena de Custodia	Un único número que el Ente de Certificación otorga a una organización que ha cumplido con el Estándar RTRS para Cadena de Custodia.
Alcance del certificado para Cadena de Custodia	Los procesos, sitios, y sistemas que abarca el certificado RTRS para Cadena de Custodia.
Sistema de Cadena de Custodia (CdC)	El sistema que implementa una organización para controlar y justificar el material certificado en su recorrido por la parte de la cadena de abastecimiento de la que es responsable. El sistema de balance de masas y el sistema de Segregación son ejemplos de sistemas de CdC.
Titular de certificado	Operación que posee un certificado RTRS válido (para producción de soja o Cadena de Custodia).
Solicitudes de Acciones Correctivas (SAC)	Una solicitud emitida por un evaluador interno o externo para resolver o eliminar una no-conformidad específica con respecto al estándar correspondiente.
Propiedad legal	Derecho o titularidad ejecutable respecto de un bien o una propiedad, reconocido por la ley como tal. Esto incluye el derecho a la posesión, el privilegio de uso y la facultad de transmitir dichos derechos y privilegios.
No titular de certificado	Una organización que no ha recibido un certificado RTRS para sus operadores agrícolas ni un certificado RTRS para CdC
Declaraciones Sobre producto	Comunicación de las marcas registradas <i>RTRS</i> directamente relacionada a productos que <i>cumplen con los estándares de RTRS</i> . Incluye: <ul style="list-style-type: none"> a. El uso de las <i>marcas registradas RTRS</i> en las etiquetas de productos que contienen <i>productos que cumplen con los estándares RTRS</i> (por ej., empaque, envase, tanque, etc.). NO se aplica a productos que cumplen con los estándares de RTSR EU RED. b. El uso de las <i>marcas registradas RTRS</i> en documentación asociada con <i>productos que cumplen con los estándares RTRS</i> (por ej., factura, lista de empaque, aviso publicitario, folleto, etc.) donde el uso de las <i>marcas registradas RTRS</i> se refiere específicamente al <i>producto que cumple con los estándares RTRS</i>
Declaraciones Fuera de producto	Toda comunicación de las marcas registradas RTRS que no está directamente relacionada con el producto que cumple con los estándares RTRS.
Declaraciones RTRS	Declaraciones utilizadas para comunicar si un producto o material está certificado por la RTRS o para comunicar que una organización es miembro de la RTRS o que tiene relación con ella.
Producto que cumple con estándares RTRS	Producto que es producido, adquirido, manejado y/o enviado en cumplimiento con los estándares RTRS, tal como se indica en el certificado válido emitido por un Ente de Certificación y en la documentación de soporte que confirma el estado del producto



Round Table on Responsible Soy Association

específico del lote.

Usuario de las marcas registradas RTRS	Individuo u organización que utiliza las marcas registradas RTRS.
Estándar RTRS	Incluye el estándar RTRS para producción de soja responsable y el estándar RTRS para cadena de custodia.
Sistema de segregación	Sistema de Cadena de Custodia en el cual el producto certificado se encuentra físicamente separado del producto no certificado a lo largo de toda la cadena de abastecimiento.

Nota: A los efectos de la presente política, los términos “organización/organizaciones”, “operación/operaciones” y “productor/productores” se refieren a toda persona física, corporación, empresa, sociedad colectiva, sociedad en comandita simple, sociedad de responsabilidad limitada, empresa conjunta, establecimiento de propiedad única, empresa de responsabilidad limitada, u otra entidad u organización empresarial, fideicomiso o empresa no constituida en sociedad que – ya sea en forma individual o a través de esquemas grupales - (i) produce soja; y/o (ii) participa de la cadena de valor de la soja produciendo biomasa, biocombustibles y/o bioalimentos derivados de la soja..

1. Información General

1.1 Marcas registradas RTRS

1.1.1 Las marcas registradas RTRS son el logotipo con las 'iniciales + hoja', las iniciales "RTRS" y el nombre "Round Table on Responsible Soy" y cualquier representación de los mismos incluidas marcas, etiquetas, logotipos, carteles y otras representaciones gráficas que se refieran a RTRS o que la representen tal como se indica en la lista de marcas registradas RTRS adjunta al presente documento como Anexo A y periódicamente actualizada por RTRS ("marcas registradas RTRS"). Los logotipos de RTRS son las 'iniciales + hoja' y los logotipos de los productos (adjunto al presente como Anexo B).

1.1.2 Las marcas registradas RTRS son y deberán seguir siendo única y exclusiva propiedad de RTRS.

1.1.3 Todo uso de las marcas registradas RTRS redundará en beneficio de la RTRS, excepto en la medida en que el presente documento lo establezca específicamente.

1.1.4 Las marcas registradas RTRS son marcas registradas solicitadas/inscritas por RTRS y su uso está reservado exclusivamente a RTRS, los titulares de Certificados, y los titulares de Códigos para Uso de Marcas Registradas RTRS (tal como se define más abajo), según los términos y condiciones establecidos en la presente política. Esta es una autorización limitada para el uso de las marcas registradas RTRS. RTRS no otorga licencia, autorización ni derecho de ninguna índole para el uso de marcas registradas, nombres comerciales, o marcas de certificación de RTRS, excepto el uso específico de marcas registradas RTRS expresamente autorizado en el presente documento.

1.1.5 RTRS se reserva el derecho a revocar el uso de las marcas registradas RTRS, ya sea en forma directa o a través de un Ente de Certificación autorizado, en caso de determinar, según su exclusivo criterio, que los usuarios de las marcas registradas RTRS no las están utilizando conforme a la presente política. .

1.2 Autorización de Uso

1.2.1 El uso de las marcas registradas RTRS en comunicaciones y declaraciones sobre productos y/o organizaciones le está permitido únicamente a organizaciones e individuos de las siguientes categorías:

a) **Titulares de certificados.** Individuos u organizaciones que poseen un certificado válido de conformidad con el Estándar RTRS para Producción de Soja Responsable o el estándar RTRS para cadena de custodia, emitido por un Ente de certificación RTRS ("Ente de Certificación"), exclusivamente tal como se indica en la Sección 2 de la presente política. .

b) **Titulares de Códigos para Uso de Marcas Registradas RTRS.** Individuos u organizaciones que poseen un código de licencia de marcas registradas válido emitido por la RTRS y que han firmado un contrato de licencia de marca registrada donde figura el alcance de la utilización de dicho código, exclusivamente tal como se indica en la Sección 3 de la presente política. Incluye las siguientes categorías::

a) Miembros de la RTRS

b) Entes de certificación

c) Titulares de créditos adquiridos a través de la plataforma de comercialización; Titulares legales de créditos conforme a los requisitos establecidos en la plataforma de comercialización RTRS

d) Otros individuos u organizaciones con permiso especial para utilizar las marcas registradas.

1.2.2 Los usuarios de las marcas registradas RTRS pertenecientes a las categorías establecidas en 1.2.1 deben firmar un Contrato de Licencia de Marca Registrada con RTRS (para los titulares de Certificados, esto será parte del proceso de certificación y para los Miembros de la Asociación será parte del proceso de membresía y de renovación de membresía).

1.2.3 Los individuos u organizaciones (como instituciones académicas o medios de comunicación) que por cualquier medio hagan referencia a las actividades de RTRS o de sus miembros (referencia

Round Table on Responsible Soy Association

- a las políticas, manuales, documentos técnicos, estándares y cualquier otro documento elaborado por la Asociación) no están obligados a firmar un Contrato de Licencia de Marca Registrada; sin embargo, son considerados Usuarios de Marcas Registradas RTRS y están sujetos a las disposiciones aplicables del presente documento.
- 1.2.4 Todo material publicitario, de marketing y/o de promoción utilizado por los usuarios de marcas registradas RTRS que incluya las marcas registradas RTRS deberá cumplir con la presente política y/o pautas o directivas ya dictadas o a ser dictadas en el futuro por RTRS. Los usuarios de marcas registradas RTRS deberán guardar copias de todo el material de promoción y deberán presentarlas a RTRS cuando la Asociación así lo requiera. Además, RTRS puede solicitar a los usuarios de las marcas registradas RTRS que introduzcan modificaciones, ajustes y/o reformas según lo considere necesario con el fin de mantener y de mejorar el renombre institucional que reside en la marca registrada RTRS en cuestión y/o con el fin de que dicho material cumpla con la presente política. Los usuarios de marcas registradas RTRS deberán hacerse cargo de todos los gastos relacionados con la producción, modificación y/o entrega de dicho material publicitario y de promoción.
- 1.2.5 La solicitud de dicha autorización deberá estar dirigida a la organización correspondiente de la siguiente manera:
- Para titulares de Certificados –el Ente de Certificación que emitió el certificado es la entidad que autoriza.
 - Para titulares de códigos de uso de marcas registradas – el Secretariado de RTRS es la entidad que autoriza.
- 1.2.6 El usuario de marcas registradas RTRS deberá solicitar asesoramiento a su agente autorizante en caso de duda (es decir, toda vez que no esté seguro de estar utilizando las marcas registradas RTRS en forma correcta).
- 1.2.7 El uso de las marcas registradas RTRS deberá estar respaldado con pruebas documentadas de la declaración RTRS que se realiza; dichas pruebas deberán ser verdaderas y comprobables. Los usuarios de marcas registradas RTRS deberán suministrar, si así se les solicitara, dichas pruebas documentadas a la RTRS y/o al Ente de Certificación respectivo.
- 1.2.8 Los usuarios de marcas registradas RTRS deberán tener disponible los registros de las aprobaciones otorgadas por el agente autorizante y de los usos de las marcas registradas RTRS. Los registros e informes deberán conservarse por un mínimo de cinco (5) años.
- 1.2.9 En el caso de vencimiento, revocación, o baja de la certificación (en el caso de titulares de Certificados) y/o baja del código de licencia de marcas registradas, cualquiera sea la razón, los usuarios de marcas registradas RTRS deberán dejar de utilizar de inmediato las marcas registradas RTRS, y las declaraciones o referencias relativas a la certificación RTRS que aludan al cumplimiento de los estándares RTRS deberán ser eliminadas de todos los productos, sus embalajes, etiquetas, del material publicitario o de promoción de los productos, organizaciones o servicios (incluidos, entre otros, publicidad, folletos de la organización, y sitios web) dentro de los 3 (tres) días posteriores al vencimiento.
- 1.3 Marcas Registradas como Razón Social y Nombre de Dominio**
- 1.3.1 Salvo autorización explícita de RTRS a través de un contrato de licencia, los usuarios de marcas registradas RTRS no deberán utilizar ni registrar en ninguna jurisdicción las marcas registradas RTRS ni ninguna otra marca registrada idéntica o similar que pueda prestarse a confusión como marcas registradas propias ni como parte de su razón social o nombre comercial para caracterizar su negocio de modo tal que pudiera generar confusión con respecto al patrocinio, afiliación o aprobación por parte de RTRS de la organización, los productos o los servicios de los usuarios de marcas registradas RTRS, o que pudiera debilitar las marcas registradas RTRS o ser confusamente similares a ellas,
- 1.3.2 Salvo autorización explícita de RTRS a través de un contrato de licencia, o un contrato especial por escrito con un Ente de Certificación, los usuarios de marcas registradas RTRS no deberán utilizar dichas marcas registradas en nombres de dominio en internet. En particular, los usuarios de marcas registradas RTRS no deberán utilizar ni registrar en ninguna jurisdicción como sus propios nombres de dominio un nombre de dominio que incluya alguna marca registrada RTRS o parte de ella, de modo tal que pudiera crear confusión con respecto al origen del producto o al patrocinio, afiliación o aprobación por parte de RTRS de la organización, los productos o los servicios de los usuarios de marcas registradas RTRS.

Round Table on Responsible Soy Association

- 1.3.3 Las empresas, individuos u organizaciones que utilicen o registren alguna de las marcas registradas RTRS en relación con su negocio o en nombres de dominio en internet deberán quitar la referencia o transferir el nombre de dominio en internet y/o la marca registrada a RTRS, sin costo ni gravamen alguno para RTRS, y deberán adquirir otro nombre de dominio o marca registrada que no incluya el uso de las marcas registradas RTRS.
- 1.3.4 Los usuarios de las marcas registradas RTRS no pueden utilizar dichas marcas registradas como *meta tags* de sus páginas web, ni incluir enlaces, banners ni ningún diseño o contenido relacionado con las marcas registradas RTRS salvo autorización explícita de RTRS o del ente de Certificación correspondiente, según la presente política. .
- 1.4 Uso permitido de marcas registradas**
- 1.4.1 Con el fin de maximizar su efectividad y carácter distintivo, los logotipos RTRS deberán mantener su color, forma y tipografía constantes. Es importante aplicar los logotipos RTRS de manera correcta para asegurar que el impacto visual y la integridad general no resulten comprometidos o que no se debilite su carácter distintivo. Por lo tanto, los logotipos RTRS no deberán modificarse o representarse de manera diferente a la prescripta por RTRS. En circunstancias excepcionales, la organización deberá obtener la aprobación de su Ente de Certificación para introducir cambios en el diseño de etiquetas antes de su impresión final y utilización. Todo cambio deberá ser aprobado por RTRS en forma directa y personal.
- 1.4.2 La promoción de productos certificados RTRS específicos deberá asociar claramente las marcas registradas RTRS con los productos certificados RTRS que se promocionen y no deberá ser de ninguna manera falsa o engañosa ni deberá violar la legislación aplicable, ordenanzas municipales, ni las normas de agencias administrativas de ningún país (entre otras, la legislación sobre usuarios y consumidores, leyes sobre marcas registradas y propiedad intelectual, leyes y normas sobre competencia desleal, etc.).
- 1.4.3 Las marcas registradas RTRS deberán utilizarse de manera tal que no comprometan la integridad, credibilidad y reputación de RTRS. En particular, los usuarios de las marcas registradas RTRS no deberán utilizar las mismas: de manera engañosa, difamatoria, injuriosa, obscena, ilegal o inaceptable en modo alguno; en relación o asociación con material (como material publicitario) que infrinja derechos de marcas registradas, derechos de autor, o cualquier otro derecho de terceros; de un modo tal que infrinjan, deroguen, debiliten o deterioren los derechos de RTRS sobre dicha marca registrada o logotipo. Asimismo, las marcas registradas RTRS no deberán ser utilizadas por sus usuarios en publicidad falsa o engañosa.
- 1.4.4 Se deberá evitar toda información engañosa que pudiera dar a entender que los productos, procesos u operaciones no certificados están respaldados por RTRS.
- 1.4.5 Los usuarios de las marcas registradas RTRS deberán asumir plena responsabilidad por el uso de dichas marcas registradas, lo cual incluye a terceros que actúen en su nombre (por ej., titulares legales de los usuarios de marcas registradas RTRS, inversores, holdings o empresas matrices, etc.).
- 1.4.6 Los derechos de las marcas registradas RTRS podrán ser transferidos/cedidos u otorgados en sub-licencias a otros individuos u organizaciones únicamente si RTRS lo autoriza. Las organizaciones que adquieran créditos a través de la plataforma de comercialización RTRS deberán celebrar un contrato de Código para Uso de Marcas Registradas RTRS (ver Sección 3).
- 1.4.7 Los usuarios de marcas registradas RTRS deberán informar a RTRS en caso de que adviertan un uso indebido de sus marcas registradas o de que tengan conocimiento del uso indebido de marcas registradas por parte de terceros, de modo tal que dichas marcas se confundan por su similitud con las marcas registradas RTRS o se parezcan a ellas. Esto incluye todas las instancias de uso indebido de las marcas registradas RTRS en su propia operación o bajo su control, o en cualquier otra operación externa. En tal caso, los usuarios de marcas registradas RTRS deberán notificar a RTRS por medio del envío de un correo electrónico a info@responsiblesoy.org y/o comunicarse con el Secretariado de RTRS al +54 11 45198005. De ser posible, los usuarios de las marcas registradas RTRS deberán suministrar una copia del artículo o de otro medio en el que apareció la violación de la marca registrada y cualquier otra información que puedan recopilar, como (i) el nombre y la ubicación del establecimiento y/o planta donde se encontraron los productos sospechosos; (ii) el nombre o tipo de productos; (iii) la existencia de etiquetas o rótulos que indiquen el origen de los productos (fabricante, distribuidor, etc.); (iv) la cantidad aproximada de productos ofrecidos a la venta. Los usuarios de marcas registradas RTRS no deberán entablar ninguna conversación o comunicación con el tercero y deberán contactar a RTRS de inmediato.

Round Table on Responsible Soy Association

- 1.4.8 Los usuarios de las marcas registradas RTRS no deberán utilizar dichas marcas registradas junto con otras marcas registradas, logotipos, diseños, nombres u otras marcas (ya sea pertenecientes a usuarios de marcas registradas RTRS o a terceros) de manera tal que pudieran confundir al consumidor o que hagan suponer que las otras marcas o sus propietarios están relacionados con RTRS.
- 1.4.9 Si las marcas registradas RTRS se utilizan junto con y/o en relación con y/o en estrecha proximidad con marcas registradas, declaraciones o etiquetas relacionadas con otros estándares ambientales y/o sociales externos, los usuarios de marcas registradas RTRS deberán asegurar que las marcas registradas RTRS se exhiban:
- Al menos de manera tan destacada (en cuanto a tamaño, ubicación, calidad de impresión, etc.) como las marcas registradas, declaraciones de cumplimiento o etiquetas relacionadas con otros estándares ambientales y/o sociales; y
 - De tal manera que no insinúen relación, respaldo, o asociación de ningún tipo con los otros estándares ambientales y/o sociales.
- 1.4.10 **Especificaciones sobre el uso de las marcas registradas RTRS:** El Anexo B contiene especificaciones de gráficos para el uso y reproducción autorizados de los logotipos RTRS.
- 1.4.11 **Alteración or modificación de las marcas registradas RTRS:** las marcas registradas RTRS deben permanecer inalteradas en todos los materiales (como material de promoción, empaque de productos, página web –siempre que se autorice su inclusión). Los usuarios de marcas registradas RTRS no podrán modificar dichas marcas registradas en modo alguno. En particular, los usuarios de marcas registradas RTRS no deberán:
- Modificar la apariencia de las marcas registradas RTRS abreviándolas, pluralizándolas, incorporándolas a siglas, cambiando su ortografía o utilizando mayúsculas en forma indebida. El Anexo A de la presente política contiene la ortografía y el uso de mayúsculas correctos para cada marca registrada
 - Distorsionar, expandir, o manipular los logotipos RTRS.
 - Exhibir los logotipos en un tamaño demasiado pequeño de manera que se pierdan sus características de diseño. Los logotipos deberán tener exactamente las mismas relaciones espaciales que las establecidas en los modelos de gráficos incluidos en el Anexo B.
 - Cambiar la tipografía de los logotipos RTRS.
 - Recuadrar o circunscribir los logotipos RTRS
 - Colocar los logotipos RTRS en posición oblicua, representarlos en baja resolución o con bordes irregulares. Se prohíbe reproducir el logotipo o diseño de manera tal que resulte ilegible o borroso, lo cual puede suceder si se reproduce en un tamaño demasiado pequeño.
 - Intervenir o invadir los logotipos RTRS de ningún modo ni agregar palabras o gráficas a los logotipos RTRS ya existentes.
 - Ubicar los logotipos RTRS en un fondo visualmente competitivo (es decir, ubicar fotos, textos, ilustraciones o gráficas en cualquier parte de las marcas registradas RTRS).
- 1.4.12 Cuando la marca registrada RTRS no se utiliza como parte de un diseño, por ejemplo, en el texto principal, se deberá separar y distinguir de las demás palabras del texto. Para ello, la misma deberá representarse en negrita, cursiva, mayúsculas, subrayada o entre comillas.

1.5 Aplicación

- 1.5.1 El uso no autorizado de las marcas registradas RTRS será considerado una violación a las leyes de derechos de autor, marcas registradas, y/o competencia desleal y podrá facultar a RTRS a adoptar las acciones o medidas – incluidas medidas cautelares – necesarias para defender o exigir el cumplimiento de sus derechos de marcas registradas en la jurisdicción donde el infractor posee su negocio o domicilio o en la jurisdicción donde se produjo la infracción o donde tiene sus efectos.
- 1.5.2 Todo intento de imitar las marcas registradas RTRS puede tener consecuencias legales.

Round Table on Responsible Soy Association

- 1.5.3 El intento por parte de no miembros de RTRS de falsificar o insinuar su membresía o la certificación RTRS por parte de operaciones no certificadas está terminantemente prohibido.
- 1.5.4 Sin perjuicio de lo dispuesto en 1.5.1 y de cualquier otro derecho de RTRS según la legislación aplicable y/o las políticas de RTRS (en vigencia a la fecha y/o a ser desarrolladas en el futuro), los miembros de RTRS que usen marcas registradas RTRS pero no cumplen con estos requisitos estarán infringiendo el Código de Conducta de Miembros de RTRS, con lo cual se le podrá suspender o retirar la membresía.
- 1.5.5 Sin perjuicio de lo dispuesto en 1.5.1 y de cualquier otro derecho de la RTRS según la legislación aplicable y/o el contrato pertinente celebrado con el Titular del Certificado y/o las políticas RTRS (en vigencia a la fecha y/o a ser desarrolladas en el futuro), al titular de Certificado que no cumple con estos requisitos como parte del proceso de certificación se le emitirá un Pedido de Acción Correctiva y se le podrá suspender o retirar el certificado si la organización no cierra o implementa la acción correctiva solicitada.

1.6 Disputas

- 1.6.1 Sin perjuicio de lo dispuesto en 1.5.1 y de cualquier otro derecho de RTRS según la legislación aplicable y/o el contrato pertinente celebrado con el Poseedor del Certificado y/o las políticas RTRS (en vigencia a la fecha y/o a ser desarrolladas en el futuro), las disputas que surjan de la aplicación de estos requisitos serán resueltas en conformidad con los principios y procedimientos de resolución de disputas establecidos en el Procedimiento de Resolución de Disputas de RTRS.

2. Titulares de Certificados RTRS EU RED

2.1 Comunicaciones y declaraciones Sobre producto

- 2.1.1 Las marcas registradas RTRS en productos que cumplen con los estándares RTRS EU RED podrán ser utilizadas solo en documentación donde figura el producto (factura, lista de empaque, folleto publicitario etc.) pero que no está físicamente relacionada con él (no está permitido hacer referencia en empaques, dispensers, equipamiento de transporte o similar) y solo será aceptable cuando el uso de las marcas registradas RTRS se refiera a un producto certificado RTRS EU RED específico y siempre que incluya una cláusula de descargo que diga *“solamente aquellos productos identificados como tales en el presente documento son productos certificados RTRS EU RED”*.
- 2.1.2 Las comunicaciones y declaraciones Sobre producto con documentación asociada que hace uso de las marcas registradas RTRS:
- i) Deberán utilizarse únicamente para productos certificados RTRS y
 - ii) Estarán limitadas a las declaraciones correspondientes al alcance específico de la certificación RTRS para CdC.
- 2.1.3 Las comunicaciones y declaraciones sobre el producto relativas al cumplimiento con EU RED podrán ser utilizadas solo cuando el total de ahorro mínimo de emisiones de GEI cumple con el umbral mínimo que establece EU RED. Esto podrá determinarse solo una vez que el producto este en su forma final (biodiesel de soja). Por lo tanto, en los productos de soja que no hayan alcanzado esta etapa, no se podrá declarar cumplimiento con el estándar RTRS EU RED y solo podrá brindarse información sobre los datos reales relativos a GEI, cálculos, origen, fecha del uso de la tierra e instalaciones.
- 2.1.4 Cuando las marcas registradas RTRS se utilicen en comunicaciones Sobre producto , se deberá incluir la siguiente información
- i. Logotipo RTRS
 - ii. Declaración RTRS EU RED
 - iii. Número de certificado de Cadena de Custodia RTRS de la organización que presenta la declaración
 - iv. Dirección del sitio web de RTRS.
- 2.1.5 Solo las declaraciones que aparecen en la **Tabla 1** podrán utilizarse como texto en las comunicaciones Sobre producto . El texto entre corchetes [] puede ser modificado por la

Round Table on Responsible Soy Association

organización para hacer referencia específica a la organización, el producto, la proporción o cantidad que corresponde a la declaración presentada.

- 2.1.6 Además de las declaraciones indicadas en la Tabla 1, las organizaciones también pueden optar por incluir una descripción de RTRS. Cuando se utilice esta opción, se deberán usar solamente los textos que se indican a continuación:
- i. La certificación RTRS garantiza prácticas de producción de soja social y ambientalmente responsable.
 - ii. La Round Table on Responsible Soy garantiza que los productores de soja desarrollan prácticas responsables en materia de relaciones comunitarias, derechos laborales, cumplimiento legal, negocios, agricultura y medio ambiente.
- 2.1.7 La organización que presenta una declaración Sobre producto debe poseer un certificado RTRS válido para CdC o un certificado de cumplimiento del Estándar RTRS para producción de soja responsable, que cubra también el alcance del estándar RTRS EU RED para la declaración en cuestión (como se indica en la Tabla 1).
- 2.1.8 Además de las declaraciones indicadas en la Tabla 1, el material de marketing, los anuncios, y cualquier otra documentación donde figure el producto pero que no esté físicamente relacionada con él y que incluya las marcas registradas RTRS, también deberán contener la declaración correcta de atribución de la marca registrada adjudicando la propiedad de la misma a RTRS. En general, la declaración de atribución aparece al final, al pie de página del documento, o al dorso del empaque. La declaración correcta de atribución de marca registrada es: “[MARCA] es una marca registrada de RTRS (Round Table on Responsible Soy Association)”, donde MARCA es el nombre de la marca RTRS que un tercero desea utilizar“

Tabla 1: Declaraciones RTRS EU RED Sobre producto posibles (por ejemplo en facturas, listas de empaque)

Alcance de certificación de la organización que presenta la declaración	Debe cumplir con los siguientes estándares	Declaración Sobre producto permitida (soja, derivados de soja, productos que contienen soja)
Balance de Masas EU RED	Requisitos EU RED para la Cadena de Abastecimiento Cadena de Custodia RTRS - Módulo Balance de Masas Cadena de Custodia RTRS – Módulo EU RED Balance de Masas	“Soja certificada RTRS – EU RED – Balance de Masas” <i>Nota: Se utiliza solamente en documentación donde figura el producto, pero que no está físicamente asociada con él (ver 2.1.2 arriba)</i>
Segregación EU RED	Requisitos EU RED para la Cadena de Abastecimiento Cadena de Custodia RTRS - Módulo Segregación	“Soja certificada RTRS – EU RED – Segregación” <i>Nota: Se utiliza solamente en documentación donde figura el producto, pero que no está físicamente asociada con él (ver 2.1.2 arriba)</i>

2.2 Declaraciones de cumplimiento y comunicaciones Fuera de producto

- 2.2.1 Las declaraciones de cumplimiento y comunicaciones Fuera de producto que utilicen las marcas registradas RTRS podrán ser presentadas únicamente por individuos u organizaciones que posean un contrato válido de licencia de marca registrada con la RTRS y un número de certificado RTRS válido.
- 2.2.2 La organización que presenta una declaración fuera de producto debe poseer un certificado RTRS válido para CdC o un certificado de cumplimiento del Estándar RTRS para producción de soja responsable, que cubra también el alcance del estándar RTRS EU RED para la declaración en cuestión (como se indica en la **Tabla 2**). El texto entre corchetes [] puede ser modificado por

Round Table on Responsible Soy Association

- la organización para hacer referencia específica a la organización, el producto, la proporción o cantidad que corresponde a la declaración presentada.
- 2.2.3 Las comunicaciones y declaraciones Fuera de producto con respecto al cumplimiento con EU RED podrán ser utilizadas solo cuando el total de ahorro mínimo de emisiones de GEI cumple con el umbral mínimo que establece EU RED. Esto podrá determinarse solo una vez que el producto este en su forma final (biodiesel de soja). Por lo tanto, en los productos de soja que no hayan alcanzado esta etapa, no se podrá declarar cumplimiento con el estándar RTRS EU RED y solo podrá brindarse información sobre los datos reales relativos a GEI, cálculos, origen, fecha del uso de la tierra e instalaciones.
- 2.2.4 Las declaraciones RTRS Fuera de producto indicadas en la **Tabla 2** solo podrán ser utilizadas si la totalidad de los productos referidos o toda la línea de producto utiliza soja certificada RTRS.
- 2.2.5 En los casos en que solo una porción del producto o línea de productos utiliza soja certificada RTRS, las declaraciones Fuera de producto que presente la empresa deben hacer referencia al sistema de cadena de custodia utilizado y brindar información sobre los avances hacia el uso de material certificado RTRS en la totalidad del producto, la línea de productos o el uso general de soja o productos de soja que hace la empresa.
- 2.2.6 Las declaraciones Fuera de producto que hagan referencia a proporciones o cantidades de material certificado deberán calcularse sobre un período mínimo de 1 año y actualizarse en todas las comunicaciones posteriores a la evaluación anual por parte del Ente de Certificación.
- 2.2.7 Además de las declaraciones indicadas en la **Tabla 2**, o establecidas en **2.2.5** y **2.2.6** las organizaciones también pueden optar por incluir una descripción de RTRS. Cuando se utilice esta opción, se deberán usar solamente los textos que se indican a continuación:
- i. La certificación RTRS garantiza prácticas de producción de soja social y ambientalmente responsable.
 - ii. La Round Table on Responsible Soy garantiza que los productores de soja desarrollan prácticas responsables en materia de relaciones comunitarias, derechos laborales, cumplimiento legal, negocios, agricultura y medio ambiente.
- 2.2.8 Cuando las marcas registradas RTRS se utilicen en comunicaciones Fuera de producto, se deberá incluir la siguiente información
- i. Logotipo RTRS
 - ii. Declaraciones RTRS
 - iii. Número de certificado RTRS para Cadena de Custodia o código de licencia de marca registrada RTRS
 - iv. Dirección del sitio web de RTRS.
- 2.2.9 Las organizaciones que manejen soja certificada RTRS y que posean un certificado RTRS válido podrán utilizar las marcas registradas RTRS para comunicaciones fuera de producto, por ejemplo, en páginas de Internet, letreros, documentos corporativos, folletos, volantes, etc
- 2.2.10 Además de las declaraciones indicadas en la **Tabla 2**, o establecidas en **2.2.5** y **2.2.6**, el material de marketing, los anuncios, y cualquier otra documentación donde figure el producto pero que no esté físicamente relacionada con él y que incluya las marcas registradas RTRS, también deberán contener la declaración correcta de atribución de la marca registrada adjudicando la propiedad de la misma a RTRS. En general, la declaración de atribución aparece al final, al pie de página del documento, o al dorso del empaque. La declaración correcta de atribución de marcas registradas es: “[MARCA] es una marca registrada de RTRS (Round Table on Responsible Soy Association)”, donde MARCA es el nombre de la marca RTRS que un tercero desea utilizar“
- 2.2.11 Los titulares de certificados que no hayan producido, etiquetado, o vendido materiales certificados RTRS desde la auditoría de vigilancia anual anterior realizada por el Ente de Certificación (en un período anual) no deberán utilizar las marcas registradas RTRS para la promoción general de la organización.

Tabla 2: Posibles declaraciones Fuera de producto para titulares de Certificados (cuando la totalidad del producto referido o la línea de productos utiliza soja certificada /productos de soja certificados RTRS).

Alcance de certificación de la organización que presenta la declaración	Debe cumplir con los siguientes estándares	Declaración Fuera de producto permitida (soja, derivados de soja, productos que contienen soja)
Balance de Masas EU RED	Requisitos EU RED para la Cadena de Abastecimiento Cadena de Custodia RTRS - Módulo Balance de Masas Cadena de Custodia RTRS – Módulo EU RED Balance de Masas	“[Nosotros] O [nombre de la organización] utilizamos/utiliza [producto específico] O [línea de productos] EU RED certificados RTRS provenientes de fuentes mixtas.» o “La soja de nuestro [producto específico] O [línea de productos] es EU RED certificada RTRS proveniente de fuentes mixtas”.
Segregación EU RED	Requisitos EU RED para la Cadena de Abastecimiento Cadena de Custodia RTRS - Módulo Segregación	“[Nosotros] O [nombre de la organización] utilizamos/utiliza [producto específico] O [línea de productos] EU RED certificado/a RTRS que proviene de productores certificados conforme al estándar RTRS para producción de soja responsable”. o “La soja de nuestro [producto específico] O [línea de productos] es EU RED certificada RTRS proveniente de productores certificados conforme al estándar RTRS para producción de soja responsable”.



Round Table on Responsible Soy Association

Anexo A – Definición de marca registrada RTRS

RTRS	« RTRS - Round Table on Responsible Soy Association »	
------	---	---

Declaraciones indicadas en Tabla 1 y Tabla 2

Anexo B – Definición de logotipo RTRS Sobre producto

Logotipo



- 1) Logotipo de un solo color
- 2) Logotipo negro
- 3) Logotipo blanco

Medidas



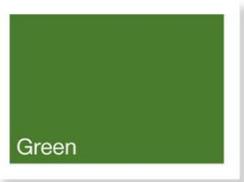
Medidas mínimas

La altura mínima del logotipo es de 15 mm.

Espacio en blanco

El espacio en blanco alrededor del logotipo tiene un mínimo de 5 mm.

Color



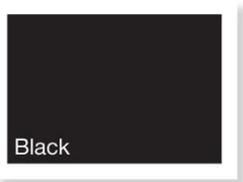
**PANTONE®
377 U**

**PANTONE®
7496 C**

C	55
M	0
Y	95
K	45

R	73
G	123
B	43

497B2B



**PANTONE®
Black U**

**PANTONE®
Black C**

C	0
M	0
Y	0
K	100

R	0
G	0
B	0

000000

Tipografía

FUTURA MEDIUM

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
0123456789

Helvetica Neue / 65 medium

ABCDEFGHIJKLMNOPQRSTUVWXYZ
abcdefghijklmnopqrstuvwxyz
0123456789



FUTURA / MEDIUM (UPPERCASE)

Helvetica Neue / 65 medium

Uso del Logotipo

Cuando se utiliza el logotipo se deben observar las siguientes pautas

- No debe alterarse la forma ni las proporciones del logotipo
- No deben agregarse recuadros ni colores al logotipo
- No debe alterarse el color del logotipo
- El logotipo deberá utilizarse únicamente en posición vertical.

